



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1295
21 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1295-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
17 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ С РАСИЗМОМ И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ
(продолжение)

Совместный рабочий документ по статье 7 Конвенции, подготовленный совместно с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств: заседание с участием одного из членов Подкомиссии

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Хорватии

Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого и тринадцатого периодических докладов Марокко

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ С РАСИЗМОМ И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ
(пункт 9 повестки дня) (продолжение)

Совместный рабочий документ по статье 7 Конвенции, подготовленный совместно с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств: заседание с участием одного из членов Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1998/4)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует члена Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-на Бенгоа, который, вместе с другим членом Подкомиссии, г-ном Мехеди, и еще двумя членами Комитета, г-ном Гарваловым и г-жой Садик Али, подготовили совместный рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/1998/4) по статье 7 Конвенции, в котором рассматриваются меры в области преподавания, образования, культуры и информации в целях искоренения предрассудков и содействия пониманию, терпимости и дружбы среди наций и расовых и этнических групп. Этот совместный рабочий документ ознаменовал собой новый вид сотрудничества между Комитетом и Подкомиссией, которое, по его мнению, будет продолжено и в будущем.
2. Г-н ГАРВАЛОВ разъясняет, что данный рабочий документ представляет собой первую попытку сопоставить мнение Комитета по статье 7 Конвенции с мнением по этому вопросу Подкомиссии. В нем рассматриваются меры, принятые Организацией Объединенных Наций с целью привлечь внимание государств-участников к статье 7, и излагается работа, проведенная в этой области Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международной организацией труда (МОТ). В этом рабочем документе также излагается роль государств - так, как они ее видят, - в осуществлении статьи 7. В заключение в документе содержится целый ряд предварительных выводов и рекомендаций.
3. Авторы полагают, что этот доклад необходимо будет в ближайшем будущем уточнить, с тем чтобы принять во внимание относящиеся к этой тематике вопросы, которые не были рассмотрены в первом варианте, и что он явится ценным вкладом со стороны Комитета и Подкомиссии в планируемую Всемирную конференцию против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости.
4. Г-н БЕНГОА (Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств) говорит, что подготовка этого совместного рабочего документа позволила приобрести очень ценный опыт, и выражает надежду, что сотрудничество между Комитетом и Подкомиссией будет продолжено.
5. Он отвечал за подготовку раздела доклада, посвященного Латинской Америке (пункты 117-163), и в этой связи он высоко оценивает представившуюся ему возможность тщательно изучить доклады государств - участников Конвенции в регионе Латинской Америки.

6. Изучив доклады, подготовленные приблизительно за последние 15 лет, он отметил значительные перемены в отношении к этому вопросу правительств, представивших доклады. Еще где-то лет десять назад правительства латиноамериканских стран зачастую полностью отказывались признавать, что в их странах существует расовая дискриминация: их доклады ограничивались простым изложением положений внутреннего законодательства, запрещающих расовую дискриминацию. Однако уже в 90-е годы государства-участники начали признавать, что расовая дискриминация действительно имеет место, и описывать практические меры, которые они принимают в целях ее пресечения. В докладе, представленном Комитету Боливией в 1995 году (CERD/C/281/Add.1), содержится ссылка на эмоциональное выступление вице-президента Республики Виктора Уго Карденаса о случае расовой дискриминации в отношении его собственной семьи. Это изменение в позиции по этому вопросу, судя по всему, обусловлено усилиями Комитета, направленными на налаживание реального диалога с государствами-участниками.

7. В разделе доклада, посвященном Латинской Америке, указаны три группы, которые больше всего страдают от расовой дискриминации: коренное население, лица африканского происхождения и трудящиеся-мигранты, которые подвергаются такой же дискриминации и ксенофобии, как и их коллеги в Европе.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что многие страны, и не только в Латинской Америке, заявляют о том, что у них нет расовой дискриминации, хотя Комитет убежден, что она существует во всех странах. Он уверяет г-на Бенгоа в том, что Комитет уделяет самое пристальное внимание положению трудящихся-мигрантов, являющихся выходцами из Латинской Америки, которые трудятся во всех других частях мира.

9. Он отмечает, что данный совместный рабочий документ представляет собой с технической точки зрения материал, подготовленный Подкомиссией и изданный под ее символом: возможно, что другие документы, которые будут подготовлены впоследствии на совместной основе обоими органами, должны издаваться также и под символом Комитета.

10. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что этот прекрасно подготовленный документ позволит лучше понять сферу охвата и важность статьи 7 Конвенции в деле дальнейшего углубления понимания и повышения терпимости между народами, нациями и этническими группами.

11. В прошлом работа Комитета, касающаяся сферы охвата и значения статьи 7, послужила полезным ориентиром, указывающим на необходимость образования по тематике прав человека применительно к другим органам Организации Объединенных Наций, которые осуществляют контроль за соблюдением договоров. Данный совместный рабочий документ представляет собой существенный вклад в работу как Комитета, так и Подкомиссии и будет, несомненно, представлять собой ценный вклад и в работу планируемой Всемирной конференции по борьбе против расизма. Он высоко оценивает выводы, содержащиеся в

рабочем документе (пункты 164-184), которые адресованы как правительствам, так и общественности в целом и, в частности, призывает развивать систему образования по тематике прав человека школьников и учащихся на всех уровнях образования и более широко освещать эту тематику в средствах массовой информации.

12. Г-н де ГУТТ говорит, что статья 7 - это одна из ключевых статей Конвенции, поскольку любая кампания по борьбе против расовой дискриминации должна начинаться именно с образования. Авторы этого рабочего документа располагали ограниченными источниками информации, которые они могли использовать в своей работе и которые включали доклады государств - участников Конвенции за период 1995-1997 годов и ответы 19 государств - членов Организации Объединенных Наций на вопросник с просьбой проинформировать о шагах, которые они принимают в области образования по тематике прав человека в целях борьбы с расовой дискриминацией. В принципе авторы могли бы также воспользоваться информацией, представленной неправительственными организациями (НПО) и национальными учреждениями, занимающимися вопросами прав человека.

13. Он обращает внимание на пункт 25 доклада, в котором говорится о применяемых Комитетом процедурах раннего предупреждения и незамедлительных действий, являющихся важной частью работы Комитета, которая включает меры в области образования и учебной подготовки.

14. Обзор осуществления статьи 7 государствами-участниками, содержащийся в пунктах 41-51, показывает в общем и целом негативную картину. Часть рабочего документа, посвященная положению в Марокко (пункты 69-72), следует по возможности обновить, поскольку в двенадцатом и тринадцатом периодических докладах Марокко (CERD/C/298/Add.4), которые были рассмотрены Комитетом на его текущей сессии, содержится подробная информация о мерах, принятых в последнее время в целях более широкого использования берберского языка.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Бенгоа за его участие в обсуждениях Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Хорватии (CERD/C/53/Misc.25; будущий документ CERD/C/304/Add.55)

17. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что в проекте заключительных замечаний (CERD/C/53/Misc.25; будущий документ CERD/C/304/Add.55) приняты во внимание замечания и рекомендации, высказанные членами Комитета. В документе изложены важнейшие особенности ситуации в Хорватии, которая все еще чревата опасностью возобновления конфликта, и просит представить дополнительную информацию по вопросам, которые вызывают особую озабоченность.

Пункт 2

18. Г-н ШАХИ отмечает, что делегация Хорватии представила информацию об экономических, социальных и культурных правах только сербского меньшинства. Он просил представить аналогичную информацию о других этнических меньшинствах в Хорватии, однако ответа на его просьбу он не получил.

19. Г-н ЮТСИС говорит, что соответствующая информация о правах других этнических меньшинств содержится в докладе Хорватии (CERD/C/290/Add.1).

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает оставить пункт 2 в его нынешней редакции и сделать соответствующую ссылку в разделе "Основные вопросы, вызывающие озабоченность" с просьбой представить дополнительную информацию об экономических, социальных и культурных правах других меньшинств, помимо сербов.

21. Пункт 2 принимается.

Пункт 3

22. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране), ссылаясь на вопрос, который только что был поднят г-ном Шахи в отношении пункта 2, говорит, что термины "меньшинства" и "общины меньшинств" включают в себя все меньшинства, а не только сербов.

23. Пункт 3 принимается.

Пункт 4

24. Г-н ШАХИ предлагает заменить слова "различных конфликтов" словами "этнических конфликтов".

25. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что слово "различные" имеет целью отразить то, что произошло в последнее время с бывшей Югославией. Первоначально конфликты носили в большей степени политический характер: этнический характер они стали приобретать лишь после развала бывшей Югославии.

26. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что термин "различные" предпочтителен.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что положение в бывшей Югославии, вне всякого сомнения, подвергается иностранному влиянию, что находит отражение в упомянутом термине "различные".

28. Г-н ШАХИ снимает свою поправку.

29. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, почему в этом пункте выделяется Комиссия по правам человека и что означает фраза "техническое сотрудничество".

31. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что авторы считали нужным подчеркнуть роль Комиссии по правам человека в качестве органа, который занимается всеми аспектами прав человека.

32. Правительство Республики Хорватии обратилось с конкретной просьбой об оказании технической помощи по линии Отдела консультативных услуг, технической помощи и информации. Формулировку этого пункта можно было бы изменить с целью более четко отразить тот момент, что Комитет в целом положительно оценивает помощь и сотрудничество с упомянутым Отделом, в том числе в области прав человека, и в частности с Комитетом.

33. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что упоминание Комиссии в этом пункте ничего не дает. В его нынешней редакции никакой связи между мерами по укреплению доверия и целями Конвенции не просматривается. Поэтому данное упоминание приводит лишь к путанице.

34. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что конец второго предложения необходимо сформулировать следующим образом: "...меры по укреплению доверия в данной области и приветствует выраженный им дух сотрудничества с Комитетом и соответствующими органами Организации Объединенных Наций".

35. Пункт 5 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 6

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учетом поправки, внесенной в пункт 5, пункт 6 можно было бы исключить и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

37. Предложение принимается.

38. Пункт 6 исключается.

Пункт 8

39. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что слова "временном несоблюдении некоторых положений" следует заменить фразой "временном приостановлении действия некоторых свобод" в целях более точного отражения положения в области хорватского законодательства.

40. Пункт 8 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 11

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что предпоследнее предложение относится только к "возвращению сербов, перемещенных" в восточной Славонии, Баранье и Западном Среме, хотя там присутствуют также и другие перемещенные лица, трудная судьба которых также должна быть предметом озабоченности Комитета.

42. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что в этом пункте нашел отражение огромный объем информации, имеющейся по Восточной Славонии, Бараньи и Западном Среме, которая прежде всего касается исключительно трудного положения, в котором оказались сербы. Эта информация включает и данные, содержащиеся в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека г-жи Элизабет Рен (E/CN.4/1998/14). Для того чтобы отразить наличие других этнических групп, которые затронуты этой проблемой, можно было бы включить слова "в частности", хотя имеющаяся в распоряжении Комитета информация относится главным образом к сербам.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит о наличии других групп, в том числе жителей Боснии и Герцеговины, испытывающих те же трудности в этом регионе, которые являются предметом озабоченности стран, расположенных в этой части мира. В этой связи следует уточнить, что Комитет выражает озабоченность по поводу трудностей, с которыми сталкиваются все перемещенные лица во всех районах, а не только в районе, указанном в данном пункте.

44. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что основной объем информации представлен людьми, которые внимательно следят за развитием ситуации с перемещенными лицами. В докладе Специального докладчика (E/CN.4/1998/14) содержится целая глава, посвященная событиям, которые произошли в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, поэтому эти выводы и положены в основу сделанных им заключений.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у него тоже есть свои источники информации, в соответствии с которыми было бы предпочтительней упомянуть всех перемещенных лиц.

46. Г-н ШАХИ, которого поддерживает г-н РЕШЕТОВ, предлагает изменить редакцию текста следующим образом: "...сербов и других перемещенных лиц".

47. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 12

48. Г-н ШАХИ говорит, что если бы действительно было так, что чрезмерные задержки с рассмотрением просьб о предоставлении гражданства наблюдались только в случае

этнических сербов, то тогда эту формулировку можно было бы оставить в ее нынешней редакции. Если же это не так, то в этом случае необходимо сделать более общую ссылку.

49. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что ссылку в первом предложении на "принцип недискриминации в качестве критерия предоставления гражданства" следует изменить на "принцип недискриминации в осуществлении права на гражданство", с тем чтобы привести его в соответствие с формулировкой статьи 5 Конвенции.

50. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что фраза "в частности этническими сербами" предполагает, что чрезмерные задержки наблюдаются и в случае других групп, но что особенно остро эта проблема стоит именно в случае сербов, что является ничем иным, как констатацией факта.

51. В этой связи он говорит, что поправка, предложенная г-ном Дьякону, судя по всему, по существу в данном тексте ничего не меняет.

52. Г-н РЕШЕТОВ поддерживает акцент в тексте на ситуацию, в которой находятся сербы, в формулировке которого отнюдь не игнорируется тот факт, что трудности испытывают и другие этнические группы.

53. Он предполагает исключить для большей ясности фразу "принцип недискриминации в качестве критерия предоставления гражданства не соблюдается и что".

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что, судя по всему, в данном случае наблюдается стремление сконцентрировать внимание на положении сербов, как если бы они были единственной группой, которая подвергается дискриминации или на которую приходится основная тяжесть такой дискриминации, что - судя по тому, что он прочитал, - необязательно соответствует действительности. Здесь надо подходить одинаково к положению всех меньшинств.

55. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что в докладе Комитета необходимо точно отразить результаты обсуждений, которые состоялись с государством-участником в ходе рассмотрения его третьего периодического доклада (CERD/C/290/Add.1). В информации, полученной Комитетом, положение других групп не получило полного отражения. Вполне возможно, что это был недосмотр со стороны Комитета в том плане, что он задал не все нужные вопросы по другим группам.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он интересовался положением других групп, но что один или два голоса, в том числе и его, могли пройти мимо внимания участников дискуссии, которая упорно направлялась в определенное русло; исходя из этого он не будет настаивать на развитии этого вопроса.

57. Г-н ШАХИ говорит, что вопросы о других меньшинствах, которые он задал в ходе обсуждения с представителями Республики Хорватии, остались без ответа. В этой связи следует упомянуть чрезмерные задержки с рассмотрением заявлений о предоставлении гражданства, с которыми обращаются и другие меньшинства, поскольку Хорватия - это многоэтническая страна.

58. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает Комитету принять предложение г-на Решетова исключить вышеупомянутую фразу и включить в конце первого предложения слова "при предоставлении им гражданства".

59. Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 13

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает озабоченность по поводу второго предложения, в котором, по его мнению, внимание сосредоточено в основном на сербах. В частности, он сомневается в целесообразности использования выражения "лиц несербского происхождения". Он не будет настаивать на внесении соответствующей поправки, но хотел бы тем не менее ознакомиться с мнением по этому вопросу докладчика по стране.

61. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что проект заключительных замечаний представляет собой не что иное как рабочий вариант документа для рассмотрения Комитетом и отнюдь не отражает только его личные взгляды.

62. Г-н ДЬЯКОНУ соглашается с замечаниями Председателя, высказанными по второму предложению, при чтении которого вполне может создаться впечатление, что при рассмотрении периодических докладов Хорватии Комитет сосредоточил свою работу исключительно на вопросе дискриминации сербского меньшинства. В этой связи он предлагает включить в конце предложения слова "этнических сербов" и вставить слово "всех" перед словами "дел о преступлениях этнического характера". Это позволило бы придать этому утверждению более сбалансированный характер, отражающий основной фактор, который вызывает озабоченность Комитета, а именно: неспособность системы уголовного правосудия Хорватии должным образом разобраться с преступлениями этнического характера.

63. Г-н ШАХИ спрашивает, на чем основывается утверждение, содержащееся в пункте 13: на информации, содержащейся в периодических докладах Хорватии или на других источниках, таких, как доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека. Судя по этому утверждению, жертвами дискриминации являются только сербы.

64. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что на данном этапе работы Комитета вряд ли целесообразно разворачивать полемику вокруг источников информации, использованных для подготовки заключительных замечаний. В этой связи он поддерживает поправку, предложенную г-ном Дьякону.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Решетов сделал весьма ценное замечание, и настоятельно рекомендовал членам Комитета ограничиться в своих замечаниях вопросами выработки формулировок.

66. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что было бы целесообразнее, если бы Комитет обсудил такие важные вопросы существа в ходе рассмотрения доклада государства-участника. Совершенно ясно, что есть различные мнения на предмет того, кто является основной жертвой дискриминации в Хорватии. У него есть веские основания полагать, что жертвами такой дискриминации являются именно сербы. В ходе его посещения Хорватии он мог лично убедиться в очень напряженных отношениях между хорватами и сербами, в особенности в лагерях беженцев, и в том, что беженцы из Боснии и Герцеговины пользовались более существенной поддержкой.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что цель их работы заключается в достижении консенсуса по проекту заключительных замечаний, но что при этом необходимо также так или иначе отразить обеспокоенность отдельных членов Комитета. Тот факт, что какой-то вопрос поднят только одним членом, отнюдь не означает, что он менее важен, чем вопрос, который поднят несколькими членами. В случае необходимости, замечания, которые не были сделаны в ходе обсуждения доклада государства-участника, можно будет включить в разделы d) и e).

68. Г-н ШАХИ говорит, что с учетом разъяснений г-на Ютсиса вряд ли стоит оставлять последнюю часть второго предложения. В этой связи он предлагает принять пункт 13 в его нынешней редакции.

69. Пункт 13 принимается.

Пункт 14

70. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что редакцию пункта 14 необходимо несколько изменить. Его нынешняя редакция предполагает, что Комитет выражает беспокойство по поводу докладов, в то время как на самом деле он выражает беспокойство по поводу информации, содержащейся, с одной стороны, в докладах относительно жесткого контроля за средствами массовой информации со стороны правительства и, с другой стороны, в докладах органов Организации Объединенных Наций, в которых подчеркивается неинформированность и неосведомленность хорватского населения о международных стандартах в области прав человека.

71. Г-н БЕНТОН соглашается, что формулировку этого пункта следует изменить в соответствии со сделанными замечаниями, и высказывает мысль о том, что внести изменения в формулировку можно было бы в рабочем порядке после совещания.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он считает данное предложение приемлемым и что в новой формулировке будут учтены замечания, сделанные г-ном ШЕРИФИСОМ.

73. Пункт 14 принимается с учетом этого предложения.

Пункт 15

74. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что формулировка "настоятельно рекомендует", которую он предпочитает, поддерживается не всеми членами и что именно поэтому слово "настоятельно" было заключено в квадратные скобки.

75. Г-н ШАХИ интересуется, использовалась ли когда-либо в прошлом Комитетом фраза "настоятельно рекомендует".

76. Г-н ШЕРИФИС сообщает, что эта фраза неоднократно использовалась Комитетом в прошлом и что один из примеров ее использования можно увидеть в пункте 350 его доклада Генеральной Ассамблеи (A/52/18).

77. Г-н ван БОВЕН говорит, что он был одним из тех членов, которые высказали сомнение по поводу целесообразности использования слова "настоятельно", поскольку это предполагает, что Комитет может давать настоятельные и ненастоятельные рекомендации. В этой связи он предпочитает исключить это слово.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, затрагивают ли меры, касающиеся представительства в хорватском парламенте, как об этом можно судить по нынешней формулировке пункта 15, только общину этнических сербов.

79. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) подтверждает, что приостановление упомянутых мер затрагивает только сербское меньшинство.

80. Пункт 15 принимается при условии исключения слова "настоятельно".

Пункт 16

81. Пункт 16 принимается при условии исключения "настоятельно".

Пункт 17

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется скрытым смыслом слов "телесные повреждения", используемых в последнем предложении.

83. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что, как он подчеркивал в ходе обсуждения доклада государства-участника, физическому нападению подвергались очень многие беженцы, - факт, на который необходимо обратить внимание в заключительных замечаниях. Вполне возможно, что "телесные повреждения" - это не самый удачный вариант формулировки,

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что используемая формулировка соответствует формулировке статьи 5 b) Конвенции.

85. Пункт 17 принимается.

Пункт 19

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, рассматриваются ли Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии дела каких-либо хорватских граждан. Если да, то этот момент необходимо в любом случае отразить в данном пункте.

87. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что, насколько ему известно, в таком положении в настоящее время находятся три хорватских гражданина.

88. Г-н БЕНТОН говорит, что этот момент уже отражен в пункте 22.

89. Пункт 19 принимается.

Пункт 20

90. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что, по его мнению, было бы слишком много требовать от государства-участника "провести кампанию по повышению информированности общественности", и предлагает изменить редакцию первого предложения, включив между словами "государству-участнику" и "традиционное предвзятое отношение" следующую фразу: "использовать соответствующие средства для ознакомления общественности с положениями Конвенции, с тем чтобы изменить".

91. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране) говорит, что проблема в Хорватии заключается не в том, что правительство не использует надлежащие средства, а скорее в том, что у него нет политической воли сделать хоть что-нибудь для информирования общественности о Конвенции.

92. Г-н ШЕРИФИС, которого поддерживает г-н ДЬЯКОНУ и г-н ЮТСИС, говорит, что государству-участнику можно было бы предложить "содействовать ознакомлению общественности с положениями Конвенции, с тем чтобы изменить традиционное предвзятое отношение...".

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что полностью изменить предвзятое отношение и нетерпимость недостаточно. В этой связи нужна реальная массово-просветительская работа.

94. Г-н ван БОВЕН предлагает принять поправку, предложенную г-ном Дьякону, заменив выражение "соответствующие средства" выражением "эффективные средства".

95. Предложение принимается.

96. Пункт 20 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 21

97. Г-н БЕНТОН, которого поддерживает г-н ШЕРИФИС, предлагает заменить во втором предложении слова "решительные меры" словами "эффективные меры".

98. Пункт 21 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 22

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вместо того, чтобы предлагать государству-участнику представить информацию о его сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии, ему следует просто предложить сотрудничать.

100. Г-н БЕНТОН, которого поддерживает г-н ван БОВЕН, г-н ЮТСИС и г-н ШЕРИФИС, предлагает изменить фразу "сотрудничество государства-участника с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии" и сформулировать ее следующим образом: "о том, что было сделано для выполнения обязательства государства по обеспечению сотрудничества с...".

101. Пункт 22 с внесенными в него поправками принимается.

102. Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого и тринадцатого периодических докладов Марокко (CERD/C/53/Misc.26, будущий документ CERD/C/304/Add.57).

103. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) говорит, что в проект этого текста включены поправки, предложенные ему другими членами Комитета.

Пункт 2

104. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает исключить слово "очень" во всех случаях, где оно встречается в последнем предложении.

105. Пункт 2 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 3

106. Г-н РЕШЕТОВ отмечает, что в пункте 3, а равно в пунктах 4, 5 и 7, не просматривается конкретной связи с целями Конвенции, и предлагает включить в этих целях соответствующую фразу.

107. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает в этой связи включить после слов "вопросам, касающимся прав человека" фразу "включая цели Конвенции".

108. Г-н ШЕРИФИС, ссылаясь, в частности, на пункт 17 доклада Марокко, спрашивает, не означает ли фраза, в которой приветствуется новая политика государства-участника, что Марокко не уделяло должного внимания вопросу прав человека в прошлом.

109. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) говорит, что слова "повышенное внимание", которое уделяется вопросам прав человека, отнюдь не означают, что в прошлом в этой связи ничего не делалось.

110. Пункт 3 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 4

111. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что использование выражения "Международному биллю по правам человека", который обычно воспринимается, как включающий только Всемирную декларацию прав человека и два международных пакта о правах человека, носит ограничительный характер и может быть непонятен для государства-участника, и предлагает использовать вместо этого слова "международным договорам по правам человека".

112. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) предлагает включить в конце предложения слова "включая Конвенцию", с тем чтобы отразить предложение г-на Решетова.

113. Пункт 4 с внесенными в него поправками принимается.

114. Г-н Дьякону занимает место Председателя.

Пункт 7

115. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) предлагает включить после слов "права человека" слова "включая достижение целей Конвенции".

116. Пункт 7 с внесенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.